

**HP****JetDirect****Print Servers**

# Servidores de impresión HP JetDirect

Modelos 600N (EIO), 500X,  
300X, EX Plus

Guía de instalación rápida

Lea esto primero



---

# Guía de instalación rápida

**Servidores de impresión  
HP JetDirect  
Modelos 600N (EIO), 500X, 300X  
y EX Plus**

---

**©Copyright Hewlett-Packard Company, 2000. Reservados todos los derechos.**

Queda prohibida la reproducción, adaptación o traducción sin consentimiento previo y por escrito, salvo lo permitido por las leyes de copyright.

**Número de publicación**

5969-6875

Primera edición, Agosto del 2000

**Productos pertinentes:**

J3110A , J3111A, J3112A, J3113A, J3263A, J3264A, J3265A, J2591A

**Reconocimientos**

Microsoft<sup>®</sup>, MS-DOS<sup>®</sup>, Windows<sup>®</sup>, Microsoft Windows NT<sup>®</sup> son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos. NetWare<sup>®</sup> y Novell<sup>®</sup> son marcas registradas de Novell Corporation. IBM<sup>®</sup>, IBM LAN Server<sup>®</sup>, Operating System/2<sup>®</sup> son marcas registradas de International Business Machines Corp. Ethernet es marca registrada de Xerox Corporation. PostScript<sup>®</sup> es marca comercial de Adobe Systems, Incorporated. UNIX<sup>®</sup> es marca registrada de Open Group.

**Garantía**

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

HEWLETT-PACKARD COMPANY NO OFRECE GARANTÍA ALGUNA CON RESPECTO A ESTE MATERIAL, LO QUE INCLUYE, PERO SIN LIMITARSE A LAS MISMAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.

Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores contenidos en la presente publicación ni de los daños fortuitos o derivados que puedan originarse como resultado del suministro, funcionamiento o utilización de este material.

Si desea una copia de los términos específicos de la garantía correspondiente a su producto HP o si necesita piezas de repuesto, podrá obtenerlas del departamento de ventas y servicio técnico de HP o de un distribuidor autorizado.

Si desea información del servicio técnico de la garantía, consulte los apéndices de esta guía.

**Seguridad**

Antes de instalar y utilizar este producto, compruebe las marcas y las instrucciones de seguridad.



Símbolo del manual de instrucciones. Si el producto está marcado con este símbolo, consulte sus manuales para protegerlo de posibles daños.

**ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro que puede causar lesiones.

**CUIDADO:** Indica una situación de peligro que puede dañar el equipo o los datos.

No siga adelante cuando encuentre una marca de ADVERTENCIA o CUIDADO hasta que no haya comprendido la situación de peligro y haya tomado las medidas adecuadas.

**Conexión a tierra.** Este producto está instalado en un producto clase 1 de seguridad que dispone de un terminal protector de conexión a tierra. Deberá existir una conexión a tierra de seguridad e ininterrumpida desde la toma de corriente principal hasta los terminales de entrada de cables, el cable de alimentación o el conjunto de cables de alimentación que se distribuyen con el producto. Si existe alguna posibilidad de que la protección se haya visto afectada, desconecte el cable de alimentación eléctrica hasta que se haya restaurado la conexión a tierra.

---

Hewlett-Packard Company  
8000 Foothills Boulevard  
Roseville, California, EE.UU.  
95747-6588

# Tabla de contenido

## 1 Introducción

Más ayuda .....	1-1
Notas sobre esta entrega .....	1-1
Documentación .....	1-2
Otras utilidades de HP .....	1-3
Centro de atención al cliente de HP .....	1-3
Cumplimiento con el efecto del año 2000 .....	1-3
Aspectos básicos de la impresión en red .....	1-4
Descripción general de las configuraciones para impresión en red .....	1-5
Instalación de la impresora de red .....	1-5
Protocolos de red compatibles .....	1-7

## 2 Instalación de los servidores de impresión internos 600N (EIO)

Introducción .....	2-1
Procedimientos de instalación .....	2-2
Menú del panel de control de HP JetDirect EIO .....	2-8
Restauración de la configuración predeterminada de fábrica .....	2-9
Tarjeta HP J3113A 10/100Base-TX .....	2-10
Indicadores LED .....	2-10
Puentes .....	2-11
Qué hacer a continuación .....	2-12

### **3 Instalación de servidores de impresión externos**

Introducción . . . . .	3-1
Procedimientos de instalación . . . . .	3-1
Verificación de la instalación del hardware . . . . .	3-4
Indicadores LED . . . . .	3-5
Conmutadores (HP JetDirect 500X y 300X) . . . . .	3-7
Restauración de la configuración predeterminada de fábrica . . . . .	3-8

### **4 Soluciones de software HP**

Utilización del CD ROM de HP JetDirect. . . . .	4-1
Redes Microsoft o Novell NetWare. . . . .	4-2
Redes UNIX. . . . .	4-4
Redes Apple Mac OS. . . . .	4-4
Para ver los documentos del CD ROM . . . . .	4-5
Tabla de soluciones de software . . . . .	4-7

### **A Declaraciones reglamentarias**

### **B Servicio de garantía y atención al cliente**

### **C Centro de atención al cliente de HP Care**

Centro de atención al cliente en línea de HP . . . . .	C-1
Foro del Centro de atención al cliente de HP . . . . .	C-2
Servicio telefónico de atención al cliente de HP . . . . .	C-2



# Introducción

¡Gracias por adquirir el servidor de impresión HP JetDirect! Esta guía incluye información para la instalación del servidor de impresión HP JetDirect y la instalación rápida de la impresora en redes Microsoft y Novell NetWare.

---

## Más ayuda

### Notas sobre esta entrega

En las notas sobre esta entrega (“Release Notes”) y los archivos Léame (“Readme”) del CD ROM encontrará información importante acerca del software del CD ROM de HP JetDirect:

**Table 1.1** Notas sobre esta entrega

Elemento	Descripción
\\README.txt	Contiene información general respecto al software suministrado en el CD ROM de HP JetDirect.
\\HPJSI\COMMON\README.html \\HPJSI\COMMON\README.wri	Ofrece la información más reciente acerca del funcionamiento y uso del asistente para la <b>instalación de impresoras de red HP</b> . Incluye instrucciones para instalar dispositivos periféricos específicos que estén conectados a HP JetDirect.

# Documentación

Encontrará una explicación más completa y temas avanzados de configuración de red en la documentación que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect (vea la Table 1.2). Si desea instrucciones para leer dichos documentos, consulte la sección “Para ver los documentos del CD ROM” en el 4.

**Table 1.2 Documentación HP JetDirect en CD ROM**

Documentos del CD	Contenido
<i>Guía de instalación del hardware HP JetDirect</i>	Instalación del hardware de HP JetDirect, especificaciones, declaraciones reglamentarias locales y soporte para actualizaciones de firmware
<i>HP JetDirect Print Server Administrator's Guide (Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect) (600N/400N/500X/300X)</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Explicación resumida de las soluciones de software HP para los servidores de impresión HP JetDirect:<ul style="list-style-type: none"><li>■ Obtención y uso de HP Web JetAdmin, una herramienta basada en la Web para la gestión de dispositivos periféricos de la red</li><li>■ Uso de HP IP/IPX Printer Gateway for NDPS</li><li>■ Uso de la utilidad HP LaserJet para instalar impresoras en redes AppleTalk</li></ul></li><li>● Configuraciones TCP/IP</li><li>● Uso de los servicios LPD (aplicación de impresora por líneas) en el servidor de impresión HP JetDirect</li><li>● Uso de la impresión FTP</li><li>● Mensajes de resolución de problemas y de la página de configuración</li><li>● Servidor Web incorporado para acceder a las páginas de configuración y gestión correspondientes al servidor de impresión y dispositivo</li></ul>
<i>Guía de instalación del software para el instalador de impresoras HP JetDirect para UNIX</i>	Información de instalación, configuración y diagnóstico para impresoras de red en sistemas HP-UX y Sun Solaris

## Otras utilidades de HP

Si desea ver una descripción general de las soluciones de software HP, consulte la “Tabla de soluciones de software” del 4. Si desea la información más reciente acerca de ésta y otras utilidades de HP, visite el Centro de atención al cliente de HP en línea en la siguiente dirección:

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

## Centro de atención al cliente de HP

Para obtener asistencia directa a través del Centro de atención al cliente de HP en línea o por teléfono, consulte la información acerca de dichos servicios en el apéndice C.

---

### Nota

En los EE.UU., llame al servicio de atención al cliente de HP al:

(208) 323-2551

Para obtener una lista de los número de teléfono más recientes de los centros de atención al cliente de HP en todo el mundo y de los servicios que ofrecen, visite:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

## Cumplimiento con el efecto del año 2000

En Hewlett-Packard, empresa líder en soluciones de impresión en red, queremos estar seguros de que nuestros clientes están preparados para afrontar el año 2000 de forma satisfactoria. Para obtener la información más reciente referente al año 2000, haga clic en el vínculo Year 2000 en el siguiente sitio Web:

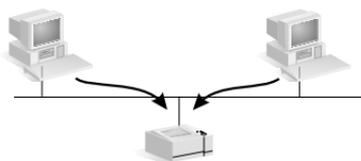
[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

---

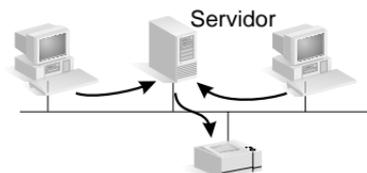
# Aspectos básicos de la impresión en red

Las redes se componen de equipos conectados entre sí a fin de compartir información y recursos, como por ejemplo impresoras. En una red “cliente-servidor”, los equipos cliente envían trabajos de impresión a otros equipos dedicados como servidores, los cuales se encargan de controlar la utilización de las impresoras. En una red “de igual a igual”, no se utilizan servidores dedicados, sino que todos los equipos están configurados para enviar los trabajos de impresión directamente a la impresora.

Impresión de igual a igual



Impresión cliente-servidor





## Descripción general de las configuraciones para impresión en red

La impresión cliente-servidor suele utilizarse en redes de tamaño medio o grande donde se utilizan servidores dedicados para gestionar las demandas de impresión de muchos usuarios. Las redes de cliente-servidor utilizan sistemas operativos de red, como Novell NetWare y Microsoft Windows NT/2000 Server.

La impresión de igual a igual es más apropiada para redes pequeñas. En las redes de igual a igual, los usuarios configuran sus sistemas Microsoft Windows 95/98/NT o 2000 para imprimir directamente en la impresora. Tenga en cuenta que es posible configurar la impresión de igual a igual en redes cliente-servidor. Por ejemplo, un grupo de trabajo pequeño puede utilizar la impresión de igual a igual aunque esté conectado a una red cliente-servidor que abarque toda la empresa.

Independientemente del tipo de red (cliente-servidor o de igual a igual), los equipos y las impresoras deben utilizar un lenguaje común o “protocolo de red” para poder comunicarse entre sí. Los protocolos más utilizados son IPX (intercambio de paquetes mediante Internet), de uso extendido en redes Novell NetWare, y TCP/IP (protocolo de control de transmisión/protocolo de Internet), de uso extendido en Internet. El servidor de impresión HP JetDirect es compatible con éstos y con otros protocolos de red de uso extendido.

## Instalación de la impresora de red

---

### Nota

Si su red utiliza el protocolo TCP/IP, deberá configurar el servidor de impresión con una dirección IP y con otros parámetros de TCP/IP que pudieran ser necesarios. El administrador de la red podrá proporcionarle una dirección IP válida y el resto de los parámetros necesarios.

---

El CD ROM de HP JetDirect contiene el software que le permitirá configurar rápidamente la impresora para los entornos de red que se indican a continuación.

Red	Sistema	Software del CD ROM de HP JetDirect
Redes Microsoft (IP o IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	Utilice el asistente para la instalación de impresoras de red de HP (vea el capítulo 3) para la impresión cliente-servidor o de igual a igual (modo directo).  En una red cliente-servidor, deberá compartir la impresora en el servidor para que esté a disposición de los clientes.
Redes Novell NetWare NDS o de base de datos de seguridad (Bindery) [sólo en modo servidor de colas (Queue Server Mode)] (IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	Utilice el asistente para la instalación de impresoras de red de HP (vea el capítulo 3) para configurar las colas adecuadas en el servidor NetWare y el servidor de impresión JetDirect.
Redes UNIX (IP)	HP-UX, Sun Solaris	Utilice el instalador HP JetDirect Printer Installer for UNIX (consulte la documentación y las notas sobre esta entrega que se incluyen en el CD ROM).

En el capítulo 4 de esta guía encontrará información acerca de otras soluciones que ofrece HP.

Encontrará otras opciones de configuración para la impresora e información adicional en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect (600N / 400N / 500X / 300X)* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

# Protocolos de red compatibles

Protocolos de red compatibles	Entornos de impresión en red
TCP/IP	Microsoft Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 NDPS 2 y NEPS (mediante Novell NetWare 5.x) HP-UX (10.20, 11.x) (HP 9000 Serie 700/800) Solaris (de la versión 2.5x a la 2.6 (sistemas SPARC solamente) RedHat Linux 6.x SuSE Linux 6.3 MPE/iX** SCO UNIX v/386** IBM AIX 3.2.5 o posterior** Otros sistemas operativos que sean compatibles con LPD (aplicación de impresora por líneas), incluidos IBM OS/2 Warp**, Mac OS 8.1** Impresión en Internet con IPP (Internet Printing Protocol, protocolo de impresión en Internet), Windows NT 4.0, Windows 2000***
IPX/SPX y compatible	Novell NetWare (3.2, 4.x, 5.x) NDPS 2 y NEPS (mediante Novell NetWare 4.11, 4.2, 5.0, 5.1) Microsoft Windows 95, 98, NT, 2000
EtherTalk	AppleTalk (Mac OS, Sistema 7.5 o posterior)*
LocalTalk	AppleTalk (Mac OS, Sistema 7.5 o posterior) (servidor de impresión interno HP J3111 solamente)
DLC/LLC	Artisoft LANtastic Powersuite** Microsoft Windows NT 4.0
<p>* Excluye los productos Token Ring (J3264, J3112). Los servidores de impresión externos HP JetDirect requieren impresoras con puertos paralelos bidireccionales (IEEE 1284).</p> <p>**Póngase en contacto con el distribuidor del sistema de red a fin de obtener el software, documentación y soporte para conectividad.</p> <p>*** El servidor de impresión externo HP J2591 no es compatible con el protocolo IPP.</p>	

---

**Nota**

Encontrará un resumen de las soluciones de software de HP disponibles para las redes soportadas, en el 4 de esta guía.

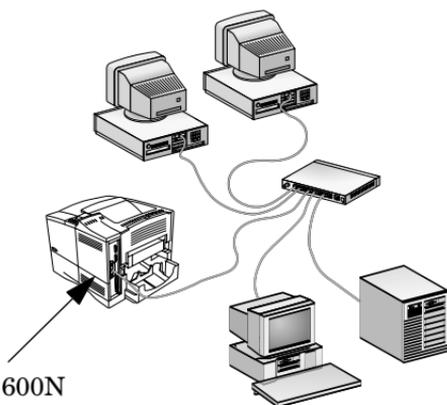
---

# Instalación de los servidores de impresión internos 600N (EIO)

## Introducción

La familia de servidores de impresión internos HP JetDirect 600N son tarjetas de interfaz de red para impresoras, dispositivos periféricos multifuncionales (MFP) y otros equipos periféricos HP Enhanced I/O, o EIO (E/S mejorada). Mediante un servidor de impresión HP JetDirect, es posible conectarse a una impresora y compartirla en cualquier lugar de la red a fin de imprimir a la velocidad que ésta le permita.

A continuación aparece una ilustración de una red típica que utiliza un servidor de impresión HP JetDirect 600N. La tarjeta debe estar instalada en la impresora y conectada a la red en primer lugar y, a continuación, deberá configurar la tarjeta para que funcione en la red.



HP JetDirect 600N

---

## CUIDADO

Las tarjetas HP JetDirect contienen componentes electrónicos que pueden dañarse con descargas accidentales de electricidad estática (ESD). Para evitar posibles daños de este tipo, toque a menudo cualquier superficie descubierta del armazón metálico de la impresora. Puede utilizar una pulsera antiestática o un dispositivo equivalente. Maneje la tarjeta con cuidado en todo momento y evite tocar sus componentes o circuitos electrónicos.

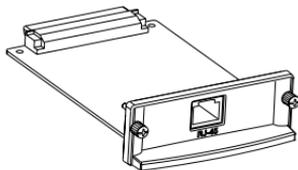
---

---

## Procedimientos de instalación

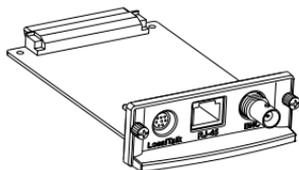
### 1. Identifique su servidor de impresión interno HP JetDirect 600N.

Retire la tarjeta HP JetDirect de su envoltorio y verifique que se trata del tipo de tarjeta apropiado para su red.



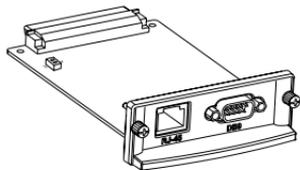
#### HP J3110A para redes Ethernet (10Base-T)

Incluye un conector RJ-45 (cable de par trenzado sin blindaje).



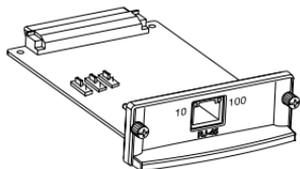
#### HP J3111A para redes Ethernet (10Base-T, 10Base-2) y LocalTalk

Incluye un conector RJ-45 (cable de par trenzado sin blindaje), un conector BNC (cable coaxial ThinLAN) y un conector Mini-DIN 8 (caja de conectores de LocalTalk).



### HP J3112A para redes Token Ring (IEEE 802.5)

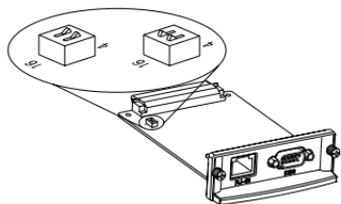
Incluye un conector RJ-45 (cable de par trenzado sin blindaje) y un conector DB-9 (cables de par trenzado con blindaje de tipo 1, 2 o 6).



### HP J3113A para redes Fast Ethernet (10/100Base-TX)

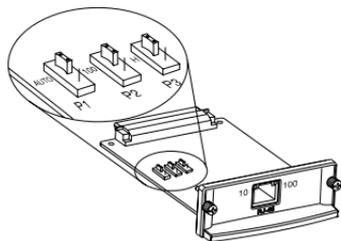
Incluye un conector RJ-45 (cable de par trenzado sin blindaje). Para 100Base-TX, utilice cable de categoría 5.

## 2. Si es necesario, cambie la configuración de los conmutadores o los puentes de la tarjeta.



### Si tiene una tarjeta Token Ring (J3112A)

Las redes Token Ring funcionan a 4 Mbps o 16 Mbps. Es necesario establecer la velocidad de datos de la tarjeta en 4 o en 16, en función de la red. Si no conoce esta información, consulte al administrador de la red. El valor predeterminado de fábrica es de 16 Mbps.



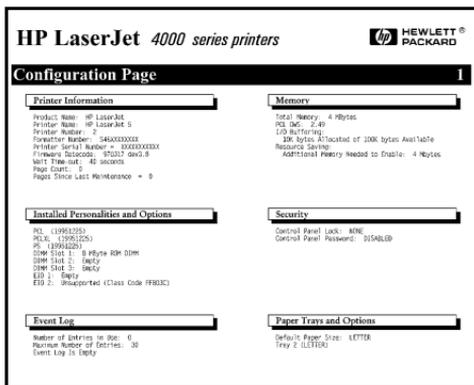
### Si tiene una tarjeta 10/100Base-TX (J3113A)

La tarjeta 10/100TX está configurada para la negociación automática (puente P1), lo que significa que la tarjeta intentará conectarse de forma automática a la red con la velocidad apropiada (10 ó 100 Mbps) y en modo bidireccional o unidireccional.

*En la mayoría de los casos, no es necesario cambiar los ajustes de los puentes.*

Consulte la sección "Tarjeta HP J3113A 10/100Base-TX" en este mismo capítulo, si desea más información al respecto.

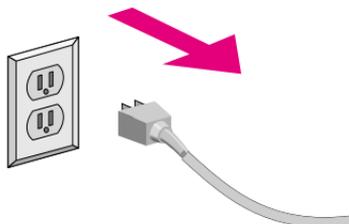
### 3. Antes de instalar la tarjeta, verifique que la impresora funciona.



Imprima una página de configuración de la impresora.

Encontrará instrucciones al respecto en los manuales de la impresora.

### 4. Apague la impresora y desenchufe el cable de alimentación.



## 5. Inserte la tarjeta y conecte los cables de la red.

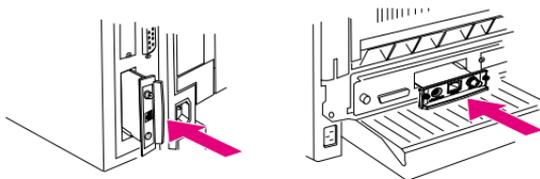
### Nota

Algunas impresoras tienen varias ranuras EIO (E/S mejorada). Es posible instalar la tarjeta HP JetDirect en cualquiera de las ranuras EIO.

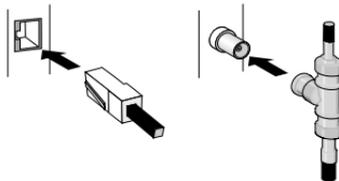
En tarjetas HP J3111A, es posible utilizar el puerto LocalTalk y solamente un puerto Ethernet: RJ-45 o BNC.

En tarjetas HP J3112A, es posible utilizar solamente un puerto Token Ring: RJ-45 o DB 9.

Inserte la tarjeta en cualquiera de las ranuras EIO.



Conecte los cables de la red.



## 6. Verifique que la tarjeta funciona correctamente.

```
HP LaserJet 4000 series printers 
EIO 1 - JETDIRECT PAGE 1
JetDirect Configuration Page

GENERAL INFORMATION
IP: JETDIRECT 10.211.13A
PRIMARY DIVISION Y LIS 13
LAN # ADDRESS: 08090A5108E
PORT SELECT 10BASE-T (RJ45)
MFE ID 37143714940LS10
1/0 CARD READY

NETWORK STATISTICS
(BROADCAST PACKETS SEND) 6741009
TOTAL PACKETS SEND 6774774
BAD PACKETS SEND 0
FORMING PACKETS SEND 0
PACKETS TRANSMITTED 4823005
LINKS MADE PACKETS 175
MFE COLLISIONS 591094
MFE LATE COLLISIONS 0

PROTOCOL INFORMATION
TCP/IP STATUS: READY
APPLETALK STATUS: READY
ETAK.MF: RS232C MODE: P2
APPLETALK NAME: HP LaserJet 400
DLC/LLC STATUS: READY
DLC/LLC ZONE: *

HOST NAME: 40023
COMB ID BY: 0ABP/BOOTP
IP ADDRESS: 10.29.42.70
SUBNET MASK: 255.0.0.0
DEF. GATEWAY: 10.29.42.69
SYSLOG SERVER: NOT SPECIFIED
DLE TRIGGER (SECONDS): 00
SNMP GET ONLY NAME: ALL
SNMP SET ONLY NAME: NONE
BOOTP/DHCP SERVER: 13.29.43.206
CONFIG FILE:

MEDIA SERVER:
NOVELL STATUS: READY
NOVELL FRAME TYPE: 8020
LINKCARD: E3702 2
LINKCARD: E3702 2
LINKCARD: E3702 2

SERVER NAME: ANTARES
NOVELL RETRANS: 30
NOVELL FRAME TYPE: 8020
OUTGOING FN 11: 1403012
LINKCARD: E3702 2
LINKCARD: E3702 2
```

Imprima o visualice la configuración de JetDirect.

- En las impresoras HP LaserJet, se imprime una *página de configuración de JetDirect* al imprimir la página de configuración de la impresora.

Compruebe la página de configuración de JetDirect y verifique que aparece el mensaje “**TARJETA E/S PREPARADA**”.

- En el caso de otro periférico, consulte la documentación respectiva.

### Nota

Si aparecen otros mensajes, consulte el capítulo de resolución de problemas de la *HP JetDirect Print Servers Administrator's Guide (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

Encontrará información especial de configuración y resolución de problemas para las tarjetas HP J3113A 10/100Base-TX en la sección “Tarjeta HP J3113A 10/100Base-TX” (página 2-10).

## 7. Configure la tarjeta para que funcione en red.



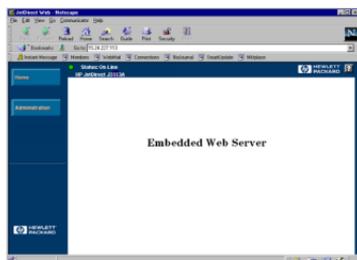
Para ello, puede utilizar el software de instalación y configuración que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

Consulte el Chapter 4.



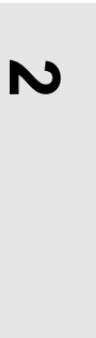
En muchas impresoras HP, podrá utilizar el panel de control de la impresora para configurar los parámetros básicos de la red.

Consulte la sección “Menú del panel de control de HP JetDirect EIO” en este mismo capítulo.



Si la tarjeta JetDirect está configurada con una dirección IP, podrá utilizar un examinador Web para realizar la configuración avanzada.

Utilice la dirección IP como localizador URL. Si desea información acerca del servidor Web incorporado de HP, consulte la *HP JetDirect Administrator's Guide (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.



---

# Menú del panel de control de HP JetDirect EIO

Aunque recomendamos utilizar el software de instalación de HP, es posible configurar los parámetros de red básicos para un servidor de impresión HP JetDirect EIO desde el panel de control de un periférico compatible. Si desea instrucciones específicas para utilizar el panel de control del periférico para acceder al menú de JetDirect EIO, consulte la documentación del periférico.

Elemento del menú JetDirect	Descripción
RED CFG=NO*	<p>Le permite especificar si desea acceder o no a los elementos del menú de JetDirect. NO* (opción predeterminada) indica que no desea acceder a dicho menú. Deberá cambiar este parámetro a SÍ* cada vez que desee acceder al menú de JetDirect EIO.</p> <p>Nota: En algunas impresora se emplea el asterisco (*) para indicar el valor activo.</p>
IPX/SPX=ACT* DLC/LLC=ACT* TCP/IP=ACT* ETALK=ACT*	<p>Identifica si la pila del protocolo está activada o desactivada. La opción predeterminada es ACT*; cámbiela a DES* para desactivar un protocolo.</p>
CFG IPX/SPX=NO*	<p>Le permite elegir si desea acceder al menú de IPX/SPX y establecer los parámetros de dicho protocolo. Deberá cambiar este parámetro a SÍ* cada vez que desee acceder al menú IPX/SPX.</p> <p>En el menú de IPX/SPX, es posible especificar el <i>tipo de trama</i> que se utiliza en la red.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ La opción predeterminada es AUTOM, de forma que solamente se utilizará el tipo de trama que se detecte.</li><li>■ En el caso de tarjetas Ethernet, las opciones de tipo de trama incluyen EN_8023, EN_II, EN_8022 y EN_SNAP.</li><li>■ Para las tarjetas Token Ring, las opciones de tipo de trama son TR_8022 y TR_SNAP.</li></ul> <p>En el menú de IPX/SPX de las tarjetas Token Ring, también es posible especificar los parámetros del <i>direccionamiento de origen de NetWare</i>, entre los que se incluyen SRC RT=AUTOM (predeterminado), DES, SÓLO R, o TODOS RT.</p>

Elemento del menú JetDirect	Descripción
CFG TCP/IP=NO*	<p>Le permite seleccionar si desea acceder al menú de TCP/IP y establecer los parámetros de dicho protocolo. Deberá cambiar este parámetro a Sí* cada vez que desee acceder al menú TCP/IP.</p> <p>En el menú TCP/IP, es posible especificar BOOTP=Sí* de forma que los parámetros TCP/IP se configuren de forma automática mediante un servidor BOOTP o DHCP cuando la impresora está encendida.</p> <p>Si especifica BOOTP=NO, es posible establecer manualmente los parámetros de TCP/IP desde el panel de control:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Todos los bytes de la dirección IP (IP)</li> <li>■ Máscara de subred (SM)</li> <li>■ Servidor syslog (LG)</li> <li>■ Pasarela predeterminada (GW)</li> <li>■ Tiempo de espera en inactividad (el valor predeterminado es de 90 segundos; el valor 0 desactiva el tiempo de espera)</li> </ul>
CFG ETALK=NO*	<p>Le permite seleccionar si desea acceder al menú de EtherTalk y establecer los parámetros de fase de AppleTalk (FASE DE ETALK=1 ó 2) de la red. Deberá cambiar este parámetro a Sí* cada vez que desee acceder al menú EtherTalk.</p>

---

## Restauración de la configuración predeterminada de fábrica

Si desea restaurar la configuración de fábrica, reinicie la impresora (encontrará instrucciones en la documentación de la misma). Para reinicializar la mayoría de las impresoras HP LaserJet, apague la impresora y mantenga pulsado el botón **Continuar** cuando vuelva a encender la impresora.

---

### **CUIDADO**

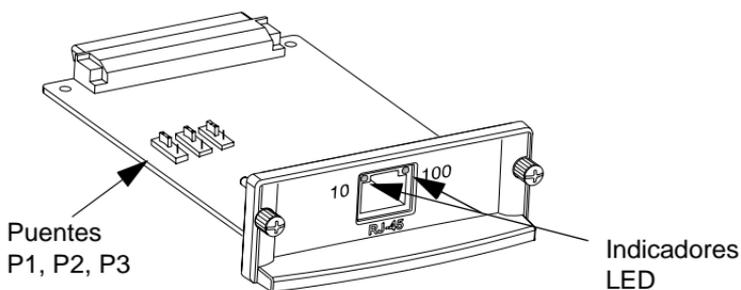
**Esta acción restaura tanto la configuración de la impresora como la de JetDirect a los valores predeterminados de fábrica.**

---

---

# Tarjeta HP J3113A 10/100Base-TX

La tarjeta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX tiene indicadores LED y puentes de configuración.



## Indicadores LED

La tarjeta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX tiene indicadores LED en el conector de la red para indicar la velocidad de funcionamiento (10Mbps o 100Mbps).

Si el indicador LED de 10 (izquierdo) está...	Y el indicador LED de 100 (derecho) está...	Significa que el servidor de impresión...
Apagado o parpadeando	Apagado o parpadeando	No ha establecido un enlace.
Encendido	Apagado	Ha establecido un enlace a 10 Mbps.
Apagado	Encendido	Ha establecido un enlace a 100 Mbps.

---

### Nota

El servidor de impresión HP JetDirect 10/100Base-TX puede necesitar hasta 10 segundos para establecer un enlace con la red.

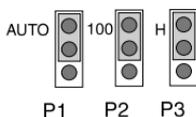
---

## Puentes

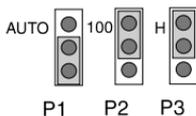
La tarjeta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX tiene puentes de configuración que se deben utilizar solamente si el servidor de impresión no consigue establecer un enlace con la red. El ajuste predeterminado de fábrica (P1 = Auto) es el apropiado para la mayoría de las instalaciones.

Cuando se establece el puente P1 en Auto, no se tienen en cuenta los ajustes de los otros dos puentes; el servidor de impresión realiza una negociación automática entre la velocidad de enlace y el ajuste de comunicación bidireccional o unidireccional con el dispositivo de conmutación o concentrador al que está conectado. Incluso en los dispositivos que no realizan negociación automática, el servidor de impresión detecta la velocidad del enlace con la red y utiliza la comunicación unidireccional.

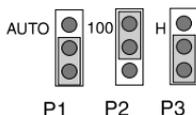
Si el servidor de impresión no consigue establecer el enlace, podrá configurarlo manualmente mediante la posición de los puentes, tal y como se indica a continuación, *pero solamente si conoce con certeza el sentido de la comunicación (unidireccional o bidireccional) y a qué velocidad funciona el conmutador o el concentrador.*



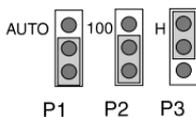
La configuración del enlace se negocia de forma automática (opción predeterminada)



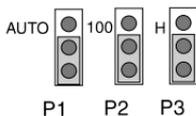
La configuración del enlace es 100Base-TX unidireccional



La configuración del enlace es 100Base-TX bidireccional



La configuración del enlace es 10Base-TX unidireccional



La configuración del enlace es 10Base-TX bidireccional

---

## Qué hacer a continuación

En función del sistema operativo de red y el sistema de su equipo, es posible que necesite configurar además los equipos para poder imprimir. Por ejemplo, es posible que necesite cargar los controladores de impresora, crear un objeto (o icono) de impresora o configurar una ruta de impresión en la red que indique la ubicación de la impresora.

Si desea configurar el equipo para imprimir en red, consulte el Chapter 4.

# Instalación de servidores de impresión externos

---

## Introducción

Para instalar los servidores de impresión externos HP JetDirect 300X, 500X y EX Plus, debe realizar los siguientes pasos:

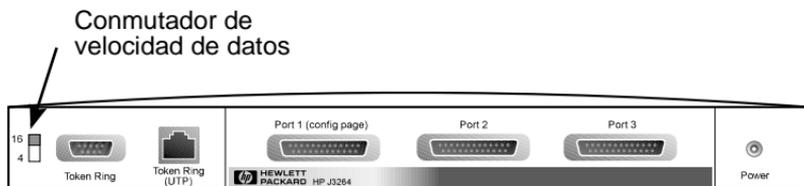
- Verifique que los puertos paralelos de la impresora funcionen correctamente (imprima una página de autocomprobación de la impresora cuando ésta está directamente conectada a su PC).
- Conecte el servidor de impresión a la red y a las impresoras, y luego a la fuente de alimentación.
- Imprima una página de configuración desde el servidor de impresión.

## Procedimientos de instalación

Siga estas instrucciones para instalar los servidores de impresión externos HP JetDirect. (Por “impresora” se entiende cualquier impresora, plotter o periférico multifunción de HP que conecte al servidor de impresión.)

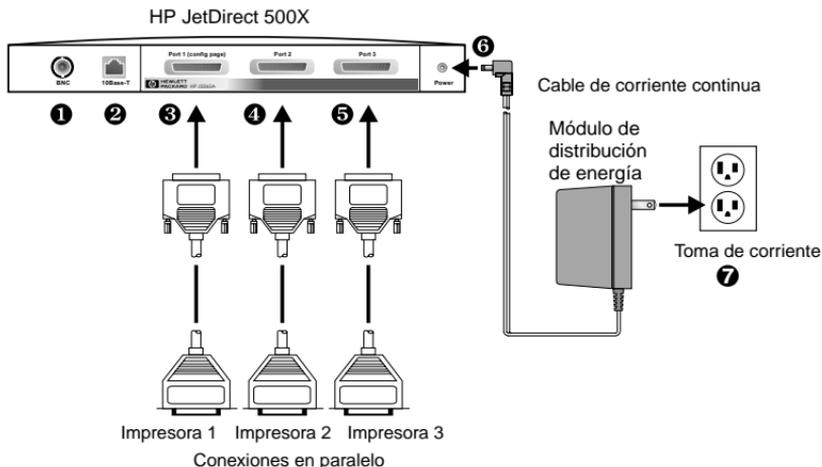
1. Para asegurarse del correcto funcionamiento de las impresoras, siga uno de estos procedimientos:
  - Envíe datos mediante los puertos paralelos de todas las impresoras que conecte al servidor de impresión, o bien
  - Imprima una página de autocomprobación de la impresora (encontrará instrucciones en el manual de la misma).
2. Apague todas las impresoras.

- En el caso de los servidores de Token Ring (J3264), establezca el conmutador de velocidad de datos en la velocidad correspondiente (4 Mbps o 16 Mbps) (figura 3-1). Con un bolígrafo u objeto parecido, deslice el conmutador hacia arriba para establecer la velocidad en 16 Mbps o hacia abajo para establecerla en 4 Mbps.



**Figure 3-1 Conmutador de velocidad de datos de Token Ring establecido en 16 Mbps en el HP J3264**

- En los servidores de impresión 300X o 500X Ethernet (J3263 o J3265), verifique que los conmutadores de negociación automática estén en sus posiciones predeterminadas (todos bajados). En la página 3-7 se describen más opciones.



**Figure 3-2 Conexión del hardware mediante una fuente de alimentación eléctrica de EE.UU., en el servidor de impresión HP JetDirect J3265**

---

**Nota**

En las siguientes instrucciones, los números que aparecen rodeados de círculos corresponden a los de la figura 3-2. Los servidores HP JetDirect 300X y EX Plus tienen un puerto de impresora ❸. El servidor de impresión HP JetDirect 500X dispone de un puerto BNC ❶. Los servidores HP JetDirect 500X y 300X tienen un conector RJ-45 ❷ para funcionamiento a 10 o a 100 Mbps.

---

5. Conecte el servidor de impresión a ❶ ó ❷ de la red.
6. Conecte el servidor de impresión a las impresoras ❸, ❹ y ❺.  
Si hay una sola impresora conectada al servidor de impresión 500X, HP recomienda que esta impresora se conecte al puerto 1 ❸.  
Si utiliza los protocolos de red DLC/LLC, la impresora *deberá* estar conectada al puerto 1 (el protocolo DLC/LLC es compatible solamente con el puerto 1).
7. Enchufe el módulo de alimentación eléctrica en el enchufe del servidor de impresión ❹.
8. Enchufe el módulo de alimentación eléctrica en la toma de corriente ❺. El servidor de impresión no dispone de interruptor de alimentación; quedará encendido cuando lo enchufe a la toma de corriente.
9. Compruebe los indicadores LED de la parte frontal de la impresora. El LED de estado debe aparecer en verde (fijo o parpadeando).  
Si ha fallado la autocomprobación interna, el indicador LED de actividad aparecerá encendido y el indicador de estado estará apagado. Si desea información para la resolución de problemas, consulte la *HP JetDirect Print Servers Administrator's Guide* en el CD ROM de HP JetDirect.
10. Espere unos 10 segundos. En las redes 10Base-T y 100Base-TX, compruebe los indicadores LED 10 y 100 para verificar que está encendido el indicador correspondiente (consulte la página 3-5).
11. Encienda las impresoras para comenzar a imprimir.

## Verificación de la instalación del hardware

A fin de verificar la instalación del servidor de impresión externo HP JetDirect, imprima una página de configuración. Esta página se genera en el puerto 1 del servidor de impresión.

Para imprimir una página de configuración, siga estas instrucciones:

1. Para imprimir una página de configuración, pulse y libere el botón de prueba del servidor de impresión.
2. Si la página de configuración incluye el mensaje TARJETA E/S PREPARADA, significa que el hardware ha quedado instalado de forma satisfactoria. En caso contrario, consulte el capítulo de resolución de problemas de la *HP JetDirect Print Servers Administrator's Guide* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

Consulte esta página de configuración a la hora de configurar el software. Encontrará varios ejemplos de páginas de configuración en el capítulo de resolución de problemas de la *HP JetDirect Print Servers Administrator's Guide* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

## Selección del lenguaje de impresión de la página de configuración

La página de configuración del servidor de impresión externo HP JetDirect se envía a la impresora conectada al puerto 1. El lenguaje de la impresora se detecta automáticamente cuando el servidor de impresión se enciende por primera vez y después de cada reinicio.

Si desea cambiar el lenguaje de impresora detectado, utilice los indicadores LED y el botón Test para seleccionar un PDL (lenguaje de descripción de página) para la página de configuración. Al mantener pulsado el botón Test durante tres segundos, los indicadores LED empiezan a recorrer las cuatro configuraciones tal y como se describe en la siguiente tabla.

Suelte el botón Test cuando aparezcan los PDL correctos y se imprimirá la página de configuración.

El lenguaje PDL...	Muestra el LED de estado...	Muestra el LED de actividad...
HP PCL (predeterminado)	Apagado	Apagado
ASCII	Apagado	Encendido
Postscript	Encendido	Apagado
HP-GL/2	Encendido	Encendido

La primera vez que se pulsa el botón Test, los indicadores LED de estado y de actividad permanecen encendidos durante unos cinco segundos. A continuación, se apagan para indicar que están recorriendo el ciclo de los lenguajes PDL.

---

## Indicadores LED

Los indicadores LED de estado y actividad de la LAN se encuentran situados en la parte superior del servidor de impresión:

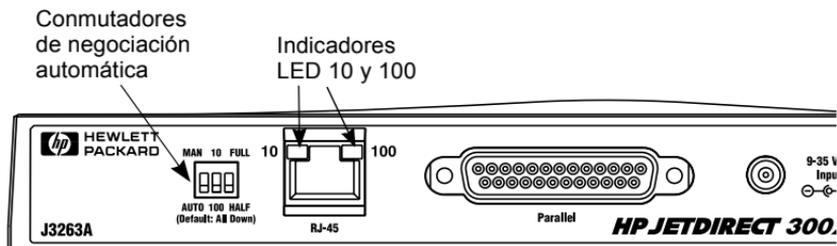
Si el LED de estado está...	Y el LED de actividad está...	El servidor de impresión...
Apagado	Apagado	No recibe alimentación eléctrica.
Encendido	Apagado	Está encendido; no se detecta actividad en la LAN.
Encendido	Parpadeando	Está encendido; se detecta actividad en la LAN.
Apagado	Encendido (sin parpadear)	Ha encontrado un fallo durante la autocomprobación o el funcionamiento.
Parpadeando	Apagado	Ha encontrado una de las siguientes situaciones: <ul style="list-style-type: none"><li>● ejecución de autocomprobación.</li><li>● no está configurado.</li><li>● no puede conectarse a la red.</li></ul>
Encendido	Encendido	Está encendido; se ha detectado gran actividad en la LAN.

3

El botón de prueba, situado entre los indicadores LED de estado y de actividad, se utiliza para imprimir una página de configuración. Encontrará más información en la sección “Verificación de la instalación del hardware” (página 3-4).

En la parte trasera de los servidores de impresión HP JetDirect 300X (J3263) y 500X (J3265) encontrará indicadores LED que muestran la velocidad de funcionamiento, 10Mbps ó 100Mbps (figura 3-3). Estos indicadores solamente afectan a las redes 10Base-T y 100Base-TX.

Si el LED 10 (izquierdo) está...	Y el LED 100 (derecho) está...	El servidor de impresión...
Apagado o parpadeando	Apagado o parpadeando	No ha establecido un enlace.
Encendido	Apagado	Ha establecido un enlace a 10 Mbps.
Apagado	Encendido	Ha establecido un enlace a 100 Mbps.



**Figure 3-3** Parte trasera del servidor de impresión HP JetDirect 300X (los indicadores LED del servidor HP JetDirect 500X también están situados junto al puerto RJ-45).

---

## Conmutadores (HP JetDirect 500X y 300X)

Los servidores de impresión HP JetDirect 300X y 500X tienen conmutadores de configuración que se deben utilizar si el servidor de impresión no consigue establecer un enlace con la red. La configuración predeterminada de fábrica de los tres conmutadores hacia abajo, debe funcionar en principio con la mayoría de las instalaciones. Estos conmutadores solamente afectan a las redes 10Base-T y 100Base-TX.

Cuando el primer conmutador está establecido en Auto, no se tienen en cuenta las posiciones de los otros conmutadores, sino que el servidor negocia automáticamente para obtener la velocidad del enlace y el sentido de la comunicación (bidireccional o unidireccional) con el dispositivo de conmutación o el concentrador al que está conectado. Aunque un dispositivo no permita la negociación automática, el servidor de impresión detecta la velocidad del enlace de la red y utiliza la comunicación unidireccional.

Aunque no suele ser necesario, es posible cambiar la posición de los conmutadores para controlar la configuración directamente, tal y como se muestra en la siguiente tabla, *solamente si conoce con certeza el sentido de la comunicación y la velocidad a la que el dispositivo de conmutación o el concentrador funcionan.*

Si el conmutador de automático está en la posición...	Y si el conmutador de velocidad está en la posición...	Y si el conmutador de sentido de la comunicación está en la posición...	La configuración resultante es...
AUTO (bajado)	en cualquier posición (predeterminada=bajado)	en cualquier posición (predeterminada=bajado)	Negociación automática (predeterminada de fábrica)
MANUAL (subido)	10 (subido)	UNIDIRECCIONAL (bajado)	10Base-T unidireccional
MANUAL (subido)	100 (bajado)	UNIDIRECCIONAL (bajado)	100Base-TX unidireccional
MANUAL (subido)	10 (subido)	BIDIRECCIONAL (subido)	10Base-T bidireccional
MANUAL (subido)	100 (bajado)	BIDIRECCIONAL (subido)	100Base-TX bidireccional

**3**

---

**Nota**

En el modo de negociación automática, podrá ver la velocidad de la red si comprueba los indicadores LED del conector RJ-45 (consulte la página 3-5).

---

---

## **Restauración de la configuración predeterminada de fábrica**

Una vez configurado el servidor de impresión, la configuración se mantiene en la memoria a menos que restaure manualmente la configuración predeterminada de fábrica.

(El restablecimiento de los valores de configuración no afecta al firmware.)

Para restaurar la configuración predeterminada de fábrica, siga estas instrucciones:

1. Desenchufe el cable de alimentación del servidor de impresión.
2. Mientras mantiene pulsado el botón Test del servidor de impresión, enchufe la fuente de alimentación eléctrica al servidor de impresión y mantenga pulsado el botón durante unos cinco segundos. Se borrarán los ajustes configurados por el usuario.

## Soluciones de software HP

HP proporciona diversas soluciones de software que permiten configurar o gestionar los dispositivos de red conectados mediante HP JetDirect. Encontrará información general acerca del software en la Tabla 4.1 de la página 4-7.

Encontrará temas avanzados de configuración y resolución de problemas en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect.

---

### Utilización del CD ROM de HP JetDirect

El CD ROM de HP JetDirect contiene el software, la documentación e información acerca del registro y la licencia de uso del servidor de impresión HP JetDirect.

Utilice este CD ROM en los sistemas compatibles para:

- Configurar la impresora rápidamente para imprimir
- Ver la documentación del servidor de impresión
- Registrar el servidor de impresión a través de Internet

## Redes Microsoft o Novell NetWare

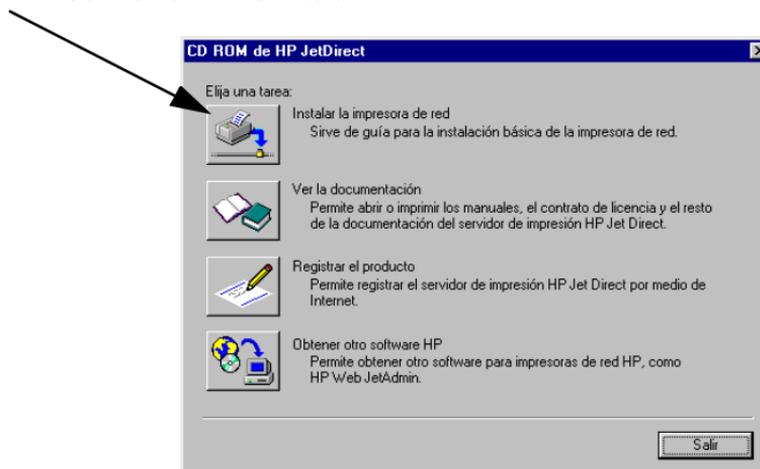
La utilidad de instalación del CD ROM de HP JetDirect sólo es compatible con los sistemas Windows 95, 98, NT 4.0 y 2000.

Para ejecutar dicha utilidad proceda de la siguiente manera:

1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva.
2. Espere a que la utilidad de instalación se inicie automáticamente o, si es necesario, ejecute SETUP.EXE desde el directorio raíz del CD ROM de HP JetDirect.

Seleccione la opción que desee utilizar y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Inicia *HP Install Network Printer wizard*



## Para utilizar el asistente para la instalación de impresoras de red de HP

Para instalar rápidamente el servidor de impresión y el sistema de impresión en red, utilice el asistente para la instalación de impresoras de red.

---

### Nota

El asistente para la instalación de impresoras de red se puede utilizar en la mayoría de los entornos. Tenga en cuenta estas excepciones:

- Los entornos Windows 3.1x y NT 3.51 no son compatibles.
- Para las impresoras HP DesignJet y los productos All-In-One compatibles, recurra a las utilidades y las instrucciones de instalación que recibió con el producto.

Encontrará la información más reciente en las notas sobre esta entrega que se incluyen en el CD-ROM de HP JetDirect:

`\HPJSI\COMMON\README.htm` o

`\HPJSI\COMMON\README.wri`.

- 
1. En la pantalla principal de la utilidad de instalación del CD ROM de HP JetDirect, seleccione **Instalar impresora de red** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
  2. En cualquier pantalla, puede obtener instrucciones adicionales haciendo clic en la ayuda.
  3. Cuando se lo indique el sistema, imprima una página de prueba para comprobar la instalación de la impresora.

Si la página de prueba se imprime sin problema, ha terminado de instalar la impresora en este sistema informático. Si se trata de una red cliente-servidor, deberá emplear las utilidades del sistema disponibles para su red para configurar cada cliente de la red que necesitará tener acceso a la impresora.

Si la página de prueba no se imprime, lleve a cabo las tareas de resolución de problemas indicadas por el asistente. Si necesita información adicional, haga clic en la ayuda. Encontrará información detallada de resolución de problemas en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM de HP JetDirect. Consulte “Para ver los documentos del CD ROM”.

## Redes UNIX

En los sistemas HP-UX y Sun Solaris, utilice el software *HP JetDirect Printer Installer for UNIX* que se incluye en el CD ROM DE HP JetDirect. Dicho software se encuentra en el directorio /UNIX del CD ROM.

Encontrará instrucciones detalladas de instalación y otra información en los archivos de texto y en la documentación que se incluye en el directorio /UNIX del CD ROM.

Encontrará información detallada de resolución de problemas y una descripción de los mensajes de la página de configuración en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)*. Consulte “Para ver los documentos del CD ROM”.

## Redes Apple Mac OS

Para una red AppleTalk, emplee la *utilidad HP LaserJet* que se encuentra en el CD ROM de HP JetDirect. Siga estos pasos para instalar el software:

1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva y espere a que el icono del CD ROM de HP JetDirect aparezca en pantalla.
2. Haga doble clic en el icono HP JetDirect para mostrar los elementos de la ventana JetDirect.
3. Haga doble clic en el icono de instalación del software HP LaserJet correspondiente al idioma que prefiera, y luego siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

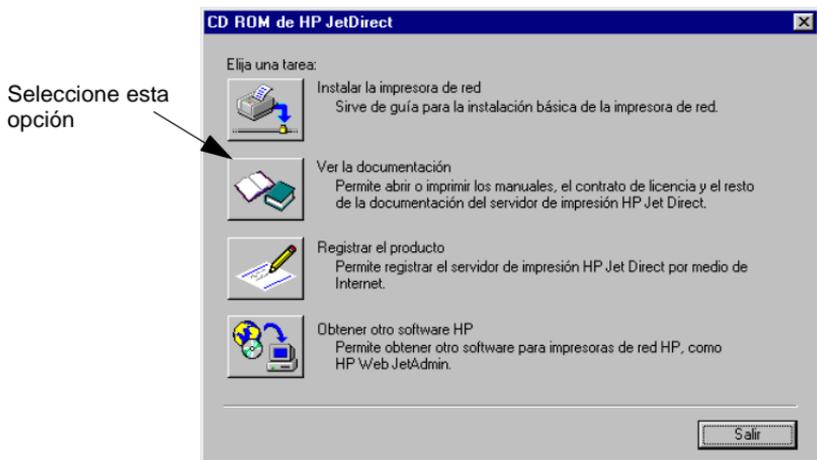
Para ejecutar y utilizar el software, consulte los archivos de ayuda que vienen con el software. Encontrará información adicional en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM.

---

## Para ver los documentos del CD ROM

El CD ROM contiene varios documentos referentes al servidor de impresión HP JetDirect en formato Acrobat Reader de Adobe (archivos \*.pdf), incluida la *Guía del administrador del servidor de impresión HP JetDirect*. Para los sistemas Windows compatibles, es posible tener acceso a estos documentos mediante la utilidad del CD ROM.

1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva.
2. Espere a que la utilidad de instalación se inicie automáticamente. Si resulta necesario, ejecute SETUP.EXE desde el directorio raíz del CD ROM de HP JetDirect.
3. Seleccione **Ver la documentación**. Acrobat Reader se ejecutará y mostrará la página principal de HP JetDirect Documentation.



---

### Nota

Si la versión necesaria de Adobe Acrobat Reader no está instalada, la utilidad de instalación del CD ROM le preguntará si desea instalarla.

---

4. Haga clic en el documento que desee consultar.

---

**Nota**

Para otros sistemas operativos compatibles, puede acceder a los archivos de documentación directamente desde el directorio \MANUALS del CD ROM. El programa Acrobat Reader de Adobe debe estar instalado y disponible en su sistema. Si tiene dificultades para ver los documentos, debe obtener de Adobe Systems Incorporated la última versión publicada de Acrobat Reader.

---

---

## Tabla de soluciones de software

La tabla que aparece a continuación le ayudará a determinar el software que mejor se adapte a sus necesidades:

**Table 4.1 Soluciones de software HP (1 de 3)**

Entorno operativo	Función	Comentarios
<b>Install Network Printer Wizard (Windows)</b>		
Windows 95, 98 Windows NT 4.0, 2000 NetWare 3.x, 4.x, 5.x	Instalación de una sola impresora en una red de tipo igual a igual o cliente-servidor	Instalación sencilla de impresoras Se ejecuta desde el CD ROM Existe una versión instalable que se ejecuta desde el disco de sistema Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>HP JetDirect Printer Installer para UNIX</b>		
HP-UX 10.20, 11.x Solaris 2.5.x, 2.6, 7 TCP/IP	Instalación de una sola impresora en una red UNIX soportada	Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>

**Table 4.1 Soluciones de software HP (2 de 3)**

Entorno operativo	Función	Comentarios
<b>HP Web JetAdmin (requiere acceso a Internet)</b>		
Windows NT 4.0, 2000 HP-UX Solaris Red Hat, SuSE Linux NetWare*  *Admite la creación de colas (NetWare) y la gestión de periféricos desde HP Web JetAdmin instalado en Windows NT 4.0, 2000	Instalación, configuración y gestión remota de servidores de impresión conectados mediante HP JetDirect, impresoras de otros fabricantes que admiten bases de información de gestión (MIB) estándar, así como impresoras con servidores Web integrados  Gestión de avisos y consumibles  Actualizaciones remotas del firmware en servidores de impresión HP JetDirect  Seguimiento de dispositivos y análisis del uso	La solución recomendada por HP para la gestión e instalación continua de múltiples impresoras en cualquier punto de una intranet  Gestión basada en un examinador  Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>HP Internet Printer Connection</b>		
Windows NT 4.0, 2000 (Intel) Sólo TCP/IP (para HP JetDirect 600N, 300X y 500X solamente) Nota: El software de Impresión por Internet de Microsoft también está integrado en Windows 2000	Configuración de la ruta de impresión entre el sistema y una impresora conectada a HP JetDirect a través de Internet mediante el protocolo IPP	Permite la distribución económica de documentos impresos de alta calidad a través de Internet, en sustitución de servicios de fax, correo y mensajería urgente  Requiere el servidor de impresión HP JetDirect con la versión de firmware x.07.17 o posterior  Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>

**Table 4.1 Soluciones de software HP (3 de 3)**

Entorno operativo	Función	Comentarios
<b>HP IP/IPX Printer Gateway</b>		
NetWare 4.11, 4.2, 5.0, 5.1	Instalación, impresión y gestión bidireccional simplificadas de impresoras conectadas a HP JetDirect en NDPS (Novell Distributed Print Services)  Permite la detección e instalación automática de impresoras conectadas a HP JetDirect, en NDPS mediante IPX	Requiere menos licencias de usuario  Permite desactivar SAP para reducir el tráfico en la red  Para imprimir con el protocolo IPX, se requiere la versión de firmware x.03.06 o posterior de HP JetDirect  Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>HP LaserJet Utility for Mac OS</b>		
Mac OS 7.5 o posterior	Instalación y gestión de impresoras conectadas a HP JetDirect	Más información: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>



# Declaraciones reglamentarias

## Declaraciones de cumplimiento con las normas de la FCC (EE.UU.)

**Información general.** Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y puede hacerse funcionar sólo si se satisfacen las dos condiciones siguientes: el dispositivo (1) no puede causar interferencias y (2) debe tolerar cualquier interferencia recibida, incluidas las que podrían ocasionar un funcionamiento indeseable.

De acuerdo con el apartado 15.21 de las normas de la FCC, cualquier cambio o modificación del equipo que no haya sido aprobado expresamente por Hewlett-Packard Company, podría causar interferencias perjudiciales y anular la autorización de la FCC para utilizar este equipo.

Podría resultar útil la lectura del folleto titulado *Interference Handbook* (1986), que ha preparado la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Es posible adquirir dicho folleto (número de publicación 004-000-004505-7) escribiendo a: Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402, EE.UU.

**Clase A de la FCC para HP J3112A y J3264A Token Ring y para Ethernet HP J3110A, J3111A, J3113A, J3263A y J3265A, J2591A o IEEE 802.3/802.3u.** Este equipo ha sido sometido a prueba y ha demostrado cumplir con los límites para un dispositivo digital de clase A, conforme al apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias cuando el equipo se utiliza en un entorno *comercial*. Este equipo genera, emplea y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, podría provocar interferencias en las comunicaciones de radio.

La instalación de este equipo en un producto FCC de nivel B da como resultado un sistema compuesto FCC de nivel A (según la definición de las normas y reglamentos de la FCC) si se conecta a una red Ethernet (IEEE 802.3/802.3u) o Token Ring (IEEE 802.5).

**Clase B de la FCC para HP J3111A sólo con LocalTalk.** Este equipo ha sido sometido a prueba y ha demostrado cumplir con los límites para un dispositivo digital de clase B, conforme al apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias cuando el equipo se utiliza en un entorno *residencial*. Este equipo genera, emplea y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, podría provocar interferencias en las comunicaciones de

radio. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no se producirán interferencias en una instalación determinada. Si este equipo llegara a causar interferencias en la recepción de ondas de radio y televisión (lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo), se insta al usuario a que tome una o más de las siguientes medidas para rectificar el problema:

1. Reoriente la antena receptora o cambie su posición.
2. Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
3. Conecte el equipo a una toma de corriente que se derive de un circuito diferente del circuito que alimenta al receptor.
4. Solicite ayuda al distribuidor o a un técnico especializado en radio y televisión.

## Comunidad Europea

Cuando se utiliza con configuraciones Ethernet, IEEE 802.3/802.3u 10/100Base-TX o Token Ring, este equipo cumple con la Clase A de la norma EN55022. Éste es un producto de clase A. En un entorno residencial, dicho producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría estar obligado a tomar las medidas pertinentes.

**Declaración de conformidad.** Las declaraciones de conformidad cumplen con las normas ISO/IEC Guía 22 y EN45014. En estas declaraciones se identifican los productos, el nombre y la dirección del fabricante, y las especificaciones pertinentes que se reconocen en la Comunidad Europea. Encontrará todas las declaraciones de conformidad en la *Guía de instalación del hardware de HP JetDirect* en el CD ROM de HP JetDirect.

## Contaminación acústica

No es pertinente

## Electromagnetismo

- Clase A del apartado 15 de las normas de la FCC para Ethernet (Clase B si se trata solamente de LocalTalk)
- Clase A\* de CISPR-22 para Ethernet (Clase B si se trata solamente de LocalTalk)
- Clase 1 de VCCI

---

### Nota

Respecto al cumplimiento con las normas de la CE, consulte la Declaración de conformidad que aparece más arriba.

---

## Seguridad

Los productos cumplen con las normas siguientes:

IEC 950: (1991)+A1,A2, A3, A4/EN60950 I(1992)+A1,A2,A3,A4

UL 1950

CSA 950

NOM-019-SCFI-1994 y NOM-001-SCFI-1993



# Servicio de garantía y atención al cliente

## DECLARACIÓN DE GARANTÍA LIMITADA DE HEWLETT-PACKARD

PRODUCTO DE HP	DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA
Servidores de impresión HP JetDirect 300X, 500X y EX Plus (J3263A, J3264A, J3265A, J2591A)	3 años
Servidor de impresión HP JetDirect 600N (J3110A, J3111A, J3112A o J3113A)	1 año

1. HP le garantiza a usted, el usuario final, que los equipos, accesorios y suministros de HP carecerán de defectos en el material y la mano de obra a partir de la fecha de compra y durante el período anteriormente estipulado. Si HP recibe una notificación sobre la existencia de dichos defectos durante la vigencia del período de garantía, HP habrá, a su discreción, de reparar o sustituir aquellos productos que se hayan comprobado con carácter de defectuosos. Los productos sustituidos serán nuevos o como nuevos.

2. HP le garantiza a usted que el software de HP no experimentará fallos en la ejecución de sus instrucciones de programación a partir de la fecha de compra, durante un período de NOVENTA (90) DÍAS, como consecuencia de defectos en el material y la mano de obra cuando se instale y utilice adecuadamente. Si HP recibe una notificación sobre la existencia de dichos defectos durante el período de NOVENTA (90) días, HP sustituirá los medios de software que no logren ejecutar sus instrucciones de programación como consecuencia de dichos defectos.

3. HP no garantiza que el funcionamiento de sus productos será ininterrumpido o carecerá de errores. Si durante el transcurso de un período razonable, HP es incapaz de reparar o sustituir cualquier producto a una condición amparada por los términos de la garantía, el cliente estará facultado a recibir un reembolso del precio de compra ante la pronta devolución del producto.

4. Es posible que los productos de HP contengan piezas refabricadas cuyo rendimiento sea equivalente al de piezas nuevas, o que hayan sido utilizadas alguna vez.

5. La garantía no abarca los defectos resultantes de (a) mantenimiento o calibración impropios o inadecuados, (b) software, interfaces, piezas o suministros no proporcionados por HP, (c) modificación no autorizada o uso indebido, (d) funcionamiento fuera de las especificaciones ambientales estipuladas para el producto o (e) preparación del sitio o mantenimiento inadecuados.

6. EN VIRTUD DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL, LAS GARANTÍAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS SON EXCLUSIVAS, Y NO SE ESTIPULA EN FORMA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA NINGUNA OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN, YA SEA ORAL O ESCRITA. ASIMISMO, HP ESPECÍFICAMENTE

RENUNCIA SU RESPONSABILIDAD ANTE GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN, CALIDAD SUFICIENTE Y ADECUACIÓN PARA UN FIN DETERMINADO. Dado que algunos países, estados o provincias no permiten la imposición de limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación o exclusión anteriormente indicada no sea de aplicación en su caso. Esta garantía le otorga ciertos derechos, pero usted también goza de otros derechos que varían entre países, estados o provincias.

7. HP será responsable de los daños causados a la propiedad tangible por incidente hasta un importe máximo de 300.000 dólares o el importe real pagado por el producto que es objeto de la reclamación y por los daños de lesión corporal o muerte, hasta el alcance que un tribunal de jurisdicción competente determine en relación con todos estos daños causados directamente por un producto de HP defectuoso.

8. EN VIRTUD DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL, LOS RECURSOS ESTIPULADOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA CONSTITUYEN SUS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS. A EXCEPCIÓN DE LO ANTERIORMENTE INDICADO, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HP O SUS PROVEEDORES SERÁN RESPONSABLES DE LA PÉRDIDA DE INFORMACIÓN NI DE DAÑOS NI PERJUICIOS DIRECTOS, DERIVADOS DE CONDICIONES ESPECIALES, INCIDENTALES, INDIRECTAS (INCLUYENDO LUCRO CESANTE O LA PÉRDIDA DE DATOS) O CUALQUIER OTRO DAÑO, Y BASADOS EN RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL U OTRA. Dado que algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o imposición de limitaciones sobre daños y perjuicios incidentales o indirectos, es posible que la limitación o exclusión anteriormente indicada no sea de aplicación en su caso.

LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA INCLUIDOS EN LA PRESENTE DECLARACIÓN, A EXCEPCIÓN DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEY, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN, Y SE PROPORCIONAN CON CARÁCTER ADICIONAL, A LOS DERECHOS ESCRITOS DE CUMPLIMIENTO OBLIGATORIO APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO A USTED.

## **Su distribuidor autorizado**

Si tiene alguna dificultad, en primer lugar póngase en contacto con la persona que le vendió el servidor de impresión HP JetDirect. Los distribuidores autorizados por Hewlett-Packard están familiarizados con sus requisitos y pueden proporcionarle la asistencia necesaria.

Durante la vigencia del período de garantía, HP sustituirá la unidad sin cargo alguno, siempre que se devuelva la unidad defectuosa. Puede devolver la unidad a su distribuidor autorizado de HP o al representante de servicio y ventas de HP de su zona. *No olvide incluir una copia del recibo de compra.*

Para el servicio de garantía de los productos HP JetDirect, llame al Centro de atención al cliente de HP. Cuando efectúe la llamada, tenga preparada la información siguiente:

- El producto HP JetDirect sobre el cual realiza la consulta.
- El número de modelo del producto.
- El número de serie del producto.
- Una descripción completa del problema.
- La prueba de compra del producto.
- Su dirección para el envío.

El representante del Centro de atención al cliente de HP le ayudará a resolver el problema y le aconsejará sobre el servicio de garantía.

## **Facturación de servicios (fuera de garantía)**

Al solicitar un servicio fuera de garantía para una unidad de reposición, es posible que se le cargue un coste de reparación. Consulte con su distribuidor autorizado de HP o el representante de servicio y ventas de HP de su zona. También puede ponerse en contacto con HP mediante el número de teléfono (800) 227-8164 (sólo en EE.UU.).

## **Servicio fuera de Estados Unidos**

Los clientes de fuera de Estados Unidos pueden ponerse en contacto con sus distribuidores autorizados de HP o una oficina de servicio y ventas de HP si desean obtener información acerca de los precios, la disponibilidad de las unidades de reposición y las instrucciones que deben seguir al respecto.

## **Garantía de compatibilidad con el efecto del año 2000 de Hewlett-Packard**

Ateniéndose a todos los términos y limitaciones de la Declaración de garantía limitada de HP suministrada con este producto, HP garantiza que este producto HP podrá procesar con precisión los datos de fecha (incluyendo, pero sin limitarse a ello, el cálculo, comparación y secuenciación), antes, durante y después de la transición del siglo XX al XXI, y del año 1999 al 2000, incluyendo los cálculos de años bisiestos, si se usa según la documentación del producto suministrada por HP (incluyendo las instrucciones de instalación de parches o actualizaciones), y siempre que el resto de productos (p. ej., hardware, software, firmware) que se usan junto al producto o productos HP, intercambien datos de fecha correctamente. La duración de la garantía del año 2000 se extiende hasta el 31 de enero del año 2001.

## **Declaraciones de garantía locales**

La garantía limitada de HP tiene validez en cualquier país o localidad donde HP haya comercializado este producto y ofrezca asistencia para el mismo. El nivel de servicio que recibirá bajo la garantía puede variar según las normas locales. HP no alterará el producto de forma alguna para que funcione en un país para el cual no fue diseñado por motivos legales o regulatorios.

**B**

## Certificado de Garantía

Hewlett-Packard Argentina, S.A.  
Montañeses 2150  
1428 Buenos Aires  
Argentina  
Tel. 787-7100

<i>Producto:</i>	HP JetDirect External Print Servers
<i>Modelo:</i>	J2591, J3263, J3264, J3265
<i>N.º de serie:</i>	
<i>Fecha de entrega:</i>	
<i>Vigencia de la garantía:</i>	Tres (3) Años
<i>Extension de la garantía:</i>	

<i>Producto:</i>	HP JetDirect 600N Print Servers
<i>Modelo:</i>	J3110, J3111, J3112, J3113
<i>N.º de serie:</i>	
<i>Fecha de entrega:</i>	
<i>Vigencia de la garantía:</i>	Uno (1) Año
<i>Extension de la garantía:</i>	

### A. Cobertura de la garantía:

1. Hewlett-Packard Argentina, S.A. (HPA) garantiza al cliente (usuario final) que el producto al que se refiere esta garantía estará libre de defectos de fabricación y de mano de obra por el término antes indicado contando desde la fecha de compra del producto por parte del usuario final original a un distribuidor o comercializador debidamente autorizado por HPA.

2. La presente garantía cubre únicamente aquellos defectos que surgiesen como resultado del uso normal del producto y no por aquellos que resultasen de:

a. Mantenimiento inapropiado o inadecuado o mantenimiento, alteración o reparación realizados por personal no autorizado por HPA; b. Uso de software, accesorios, soportes, suministros, consumibles o interfaz no suministrados por HPA; c. Modificaciones no autorizadas o uso indebido; d. Operación fuera de las especificaciones ambientales para el producto, incluyendo abuso del ciclo de trabajo o uso de cargas de conmutadores sin protección contra sobretensiones; e. Uso de medios de impresión o tarjetas de memoria no soportados; f. Lugar de uso o mantenimiento inapropiados; g. Daños durante el traslado; o h. Cualquier violación de las condiciones de uso, instalación y mantenimiento necesarias especificadas en el Manual de operaciones.

3. Si el cliente (usuario final), durante el periodo de garantía, pusiera en conocimiento de HPA la existencia de los defectos definidos anteriormente, HPA podrá, según prefiera, reparar o reemplazar el producto si está averiado. Cualquier producto de reemplazo será

nuevo o como nuevo. En caso que al momento del reemplazo no hubiese disponible un producto idéntico al reemplazado (ya sea por discontinuación de su producción, falta de stock o por cualquier otra causa), HPA se reserva el derecho de suministrar un producto de prestaciones o funcionalidad por lo menos iguales a las del producto reemplazado. Si luego de un plazo razonable, no fuese posible para HPA reparar o reemplazar el producto, el cliente tendrá derecho, como única compensación, al reintegro del precio de compra, contra la devolución del producto a HPA.

**B. Limitación de la garantía:**

1. NI HPA, NI NINGUNA ENTIDAD O PERSONA DIRECTA O INDIRECTAMENTE VINCULADA O RELACIONADA CON HPA: A) OFRECEN NINGUNA OTRA GARANTÍA DE NINGUNA ÍNDOLE, EXPRESA O IMPLÍCITA, ORAL O ESCRITA, RESPECTO AL PRODUCTO AL QUE SE REFIERE ESTA GARANTÍA; O B) FORMULAN NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN DEL PRODUCTO PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.

HPA NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA DE QUE LA OPERACIÓN DE SUS PRODUCTOS SERÁ ININTERRUMPIDA O LIBRE DE ERRORES.

**C. Exoneración de responsabilidad:**

EXCEPTUANDO LAS OBLIGACIONES EXPUESTAS EN ESTE CERTIFICADO DE GARANTÍA, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HPA SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DIRECTO O INDIRECTO (INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, PERDIDA DE DATOS O LUCRO CESANTE) O POR CUALQUIER DAÑO O PERJUICIO QUE SEA CONSECUENCIA DIRECTA, INDIRECTA O REMOTA DEL USO O MAL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, CUALQUIERA QUE SEA EL FUNDAMENTO DEL RECLAMO (CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL O LEGAL).

LOS REMEDIOS DESCRITOS EN ESTA GARANTÍA SON LOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS.

**D. Condiciones particulares:**

**E. Reparaciones:**

Las reparaciones se llevarán a cabo en los centros autorizados de servicio en Argentina, contra la presentación del producto, este Certificado de garantía y la factura original de compra del producto, en el caso de impresoras presentar la HP Print Server.

# México

## Póliza de Garantía

Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V. con domicilio en:  
Prolongación Reforma No. 470  
Col. Lomas de Sta. Fe, 01210  
Delegación Alvaro Obregón  
Tel. 326 46 00

Garantiza este producto por el término de 36 meses para Servidores de impresión HP JetDirect 300X, 500X y EX Plus (J3263A, J3264A, J3265A, J2591A) y de 12 meses para Servidores de impresión HP JetDirect 600N (J3110A, J3111A, J3112A, J3113A) meses en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega al consumidor final. En el caso de productos que requieran de enseñanza o adiestramiento en su manejo o en su instalación, a partir de la fecha en que hubiese quedado operando normalmente el producto después de su instalación en el domicilio que señale el consumidor.

### CONDICIONES :

#### 1. Centros de Servicio, Refacciones y Partes:

Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido o en el centro de servicio ubicado en el domicilio de la parte superior de esta hoja, el mismo en el que se pueden adquirir refacciones y partes.

#### 2. Cobertura:

La Empresa se compromete a reparar o cambiar el producto, así como las piezas y componentes defectuosos del mismo, sin ningún cargo para el consumidor. Los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

#### 3. Tiempo de Reparación:

El tiempo de reparación en ningún caso será mayor a treinta días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.

#### 4. Limitaciones:

Esta garantía no es válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
- Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso proporcionado en el idioma español.
- Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

<b>Producto:</b> Servidores de impresión externos HP JetDirect  Servidores de impresión internos HP JetDirect		<b>Marca</b> Hewlett-Packard		<b>Modelo</b> J2591, J3263, J3264, J3265, J3110, J3111, J3112, J3113	
<b>No. de Serie</b>			<b>Nombre del Distribuidor</b>		
Dirección: (Calle, Número, Colonia o Poblado, Delegación o Municipio)					
<b>C.P.</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Estado</b>		<b>Teléfono</b>	
<b>Fecha de entrega o instalación</b>					

**Notas:**

El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto siempre y cuando el fabricante o importador no cuente con talleres de servicio.

En caso de que la presente garantía se extraviara, el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía, previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

**B**



## Centro de atención al cliente de HP Care



### Centro de atención al cliente en línea de HP

¡Haga clic para encontrar una solución rápida! El sitio Web de HP

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

es el lugar ideal para empezar a buscar respuestas a sus preguntas acerca del servidor de impresión HP JetDirect, 24 horas al día, 7 días a la semana.

### Actualizaciones del software, controlador y firmware.

Hewlett-Packard permite descargar actualizaciones electrónicas para los servidores de impresión HP JetDirect con memoria flash interna. Las actualizaciones electrónicas pueden obtenerse de la World Wide Web y de diferentes servicios en línea.

Puede obtenerse la información más reciente acerca de actualizaciones de controladores, versiones de software y firmware de HP JetDirect en las áreas siguientes:

<b>World Wide Web</b>	Acceda al Centro de atención al cliente en línea de HP en: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>America Online</b>	Descargue a su ordenador controladores y actualizaciones del foro de HP.
<b>Centro de distribución HP</b>	Para pedir controladores y actualizaciones para las impresoras HP por teléfono, llame al Centro de distribución HP, al (805) 257-5565 (sólo en EE.UU.).
<b>Sitio FTP</b>	Puede descargar controladores de impresora y actualizaciones del sitio de FTP de HP como usuario anónimo: <a href="ftp.hp.com/pub/networking/software">ftp.hp.com/pub/networking/software</a>



## Foro del Centro de atención al cliente de HP

Conéctese en cualquier momento y podrá participar en los foros de usuarios: una excelente fuente de ideas y sugerencias acerca del uso de su servidor de impresión HP JetDirect. Puede acceder al foro de usuarios directamente en:

<http://www.hp.com/go/forums>

y seleccionando **Network Printing Support Forum**.



## Servicio telefónico de atención al cliente de HP

Los técnicos altamente cualificados del Servicio telefónico de atención al cliente de HP están a su disposición. Vea la tabla C.1.

---

### Nota

En los EE.UU., llame al servicio de atención al cliente de HP al

(208) 323-2551

Para obtener una lista de los número de teléfono más recientes de los centros de atención al cliente de HP en todo el mundo y de los servicios que ofrecen, visite:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

### Nota

Las tarifas telefónicas, que pueden variar, corren a cuenta de la persona que llama. Para obtener las tarifas actuales, póngase en contacto con la compañía telefónica local.

---

## Servicio telefónico de atención al cliente de HP

Alemania <sup>1</sup>	+ 49 (0)180 52 58 143	Irlanda	+ 353 (0)1 662 5525
Australia	+ 61 3 8877 8000	Israel	+ 972 (0)9 9524848
Austria	+ 43 (0)7 11 4201080	Italia	+ 39 02 264 10350
Bélgica (francés)	+ 32 (0)2 626 8807	Japón	+ 81 3 3335 8333
Bélgica (neerlandés)	+ 32 (0)2 626 8806	Malasia	+ 60 (3) 295 2566
Canadá	905 206 4663	México	01 800 472 668446
China	+ 86 (0)10 6564 5959	Noruega	+ 47 22 11 6299
Corea	+ 82 (2)2 3270 0700	Nueva Zelanda	+ 64 (9) 356 6640
Dinamarca	+ 45 39 29 4099	Países Bajos	+ 31 (0)20 606 8751
EE.UU.	208 323 2551	Penang	1 300 88 00 28
España	+ 34 902 321 123	Polonia	+ 48 22 519 06 00
Federación rusa	+ 7 095 797 3520 (Moscow)	Portugal	+ 351 21 3176333
Filipinas	+ 63 (2) 867 3551	República Checa	+ 42 (0)2 61307 310
Finlandia	+ 358 (0)203 47 288	Singapur	+ 65 (0)272 5300
Francia	+ 33 (0)1 43 62 34 34	Suecia	+ 46 (0)8 619 2170
Hong Kong	800 96 7729	Suiza	+ 41 (0)848 80 11 11
Hungría	+ 36 (0)1 382 1111	Taiwán	+ 886 (2) 2717 0055
India	+ 91 11 682 6035	Tailandia	+ 66 (2) 661 4000
Indonesia	+ 62 (21) 350 3408	Turquía	+ 90 212 221 69 69
Inglés internacional (R.U.)	+ 44 (0)207 512 52 02	Vietnam	+ 84 (0)8 823 4530
Para el resto de países, póngase en contacto con el distribuidor de su localidad.			
<sup>1</sup> Para Alemania, póngase en contacto con su compañía telefónica para obtener las tarifas vigentes.			











© Copyright 2000  
Hewlett-Packard Company  
Impreso en Francia 8/2000  
Número de referencia del manual  
5969-6875

